

# Vélo Rollers Aviron Canoë

A vélo or en roller  
Cycling or rollerblading

## Itinéraires cyclables Cycles tracks

- Viarhona / Cycle track**
- Tronçon en piste cyclable.  
Section in cycling path
- Tronçon en voie partagée ou bandes cyclables.  
Section on low traffic road
- Boucle secondaire balisée**  
Secondary loop with directions
- vélo / for road bike
- VTC / for trekking bike
- Parkings / Cars parks
- Aire de repos / Rest areas
- Tronçon non sécurisé, danger!  
Unprotected Section

## Services - Activités Services

- Office de tourisme / tourist office
- Plan de baignade / Swimming area
- Sentier de découverte / Nature trail
- Maison thématique, musée / Museum
- Restaurant / Restaurant
- Parc de loisirs / Leisure park
- Départ de balades en bateau / Boat trip departure
- Gare SNCF / Railway station
- Vignoble / Vineyard
- Label Vignobles & découvertes
- Aviron, accueil / Rowing reception
- Base Fédérale FFTC

## Vélo Roller / Bicycle Roller

- Véloroute  
Cycle track
- Dans cette direction  
Ride this way
- Voie partagée, Prudence  
Shared way, Caution
- Casque indispensable  
Helmet compulsory

## Canoë Aviron / Rowing

- Attention le Rhône est un fleuve puissant dont les eaux peuvent monter rapidement, soyez prudent.  
Caution the Rhône is a powerful river waters of which can rise quickly, be careful!
- Canoë : dirigez-vous dans cette direction / Go in this way
- Rampe d'embarquement-débarquement / Spot for boating
- Direction obligatoire  
Compulsory direction
- Interdiction de passer  
No way
- Direction recommandée  
Recommended direction

## SUR LA VIARHONA DU LÉMAN À LA MÉDITERRANÉE Along the Viarhona from lake Geneva to the Mediterranean

Cet itinéraire sera bientôt l'axe majeur de la découverte du Rhône. Entre Ain, Savoie, Isère et Haute-Savoie, plus de 50 km de véloroute s'offrent d'ores et déjà à vous. Cet itinéraire combine pistes cyclables, majoritaires, et voies partagées sur routes à faible trafic. Attention, certaines jonctions d'itinéraires cyclables ne sont pas réalisées et n'offrent pas les mêmes conditions de sécurité, étudiez la carte attentivement. This route will soon be the main axis for discovering the Rhône. You have access to 45 km of cycle routes. Be aware that some cycle route junctions are not finished and do not offer the same safety conditions, so you should study the map carefully. Des informations sur l'ensemble de cet itinéraire de la Suisse à la méditerranée sont disponibles sur le site : <http://carteviarhona.rhonealpes.fr/>

## Recommandations aux usagers de la Véloroute

- Portez un casque, utilisez votre avertisseur sonore pour dépasser.  
Wear a helmet and use your horn when overtaking.
- Respectez le code de la route en tous lieux et toutes circonstances.  
Respect the rules of the road, in all locations and under all circumstances.
- Faites très attention aux autres véhicules sur les tronçons en route partagée.  
Be particularly vigilant regarding other vehicles on sections of shared routes.
- Modérez votre vitesse, roulez sur une seule file et dégagez avec précaution les autres usagers.  
Limit your speed, ride in single file and take care when overtaking other road users.
- Les chiens, même trottés, et les chevaux sont interdits sur les tronçons de voie cyclable.  
Dogs (even on leads) and horses are not permitted on cycle route stretches.
- Emportez eau et nourriture en quantité suffisante.  
Take enough water and food with you.
- Nous vous recommandons de respecter les cultures et jardins que vous pourrez trouver le long de votre parcours.  
Please respect the crops and gardens that you may come across along your route.

## BOUCLES ET ITINÉRAIRES POSSIBLES Possible routes and loops

- DU VIN ET DE L'EAU - Balisage « l'Ain à vélo n°9 »**  
31 km, pas de dénivellation, à pratiquer à VTT ou VTC, prudence sur la portion Culoz - Béon.
- LES ENFANTS DU MARAIS Balisage « l'Ain à vélo n°25 »**  
26 km, 150 m de dénivellation.
- BOUCLE DU VIGNOBLE - Circuit n°61**  
33 km, 300 m de dénivellation.
- LES AVENIÈRES**  
**BOUCLE MANDRIN**  
26 km, 280 m de dénivellation.
- ITINÉRAIRE DES PONTS DES COULEURS**  
7,2 km, pas de dénivellation, à pratiquer à VTT ou VTC.

## En Canoë ou en Aviron Canoeing or rowing

## SUR LE RHÔNE, SES LÔNES ET SES CANAUX ON THE RHÔNE, ITS 'LÔNES' AND CHANNELS

Le territoire offre une grande variété de parcours canoë kayak. La pratique du canoë kayak sur le Rhône exige une connaissance du milieu et de la pratique (variation rapide des débits, nombreux obstacles...). Pour votre sécurité, une connaissance du fleuve est indispensable. Nous vous invitons à vous rapprocher des différents prestataires (liste ci-dessous) qui sauront vous conseiller et vous proposer leurs services pour rendre votre descente la plus agréable possible. Pour la pratique libre du canoë kayak, le canal de Savnières et le lac d'Aliguebelette offrent un cadre plus accessible. La cohabitation avec les embarcations motorisées nécessite un respect rigoureux des règles de navigation.

## Recommandations aux randonneurs nautiques / Guidelines

- Les professionnels de la randonnée nautique vous demanderont :  
Boating professionals will require that you:
- De savoir nager 25 m et vous immerger / Can swim 25m and put your head under water.
- De porter un gilet de sauvetage et des chaussures fermées / Wear a life jacket and close shoes.
- De vous protéger du soleil / Protect yourself from the sun.
- D'être silencieux en approchant des pêcheurs / Remain silent when approaching anglers.
- De ne pas emprunter les lônes non courantes qui sont des zones de quiétude et de reproduction pour la faune (voir schéma) / Do not use non-flowing 'lônes' which are areas of tranquility and reproduction for the fauna (see diagram).
- De ne pas vous approcher des barrages et usines hydroélectriques / Do not approach hydroelectric plants and dams.
- Comme le stipule le règlement de la navigation sur le Rhône (art 15 du RFP), tout amarrage et tout débarquement sont interdits dans et à proximité de l'île aux oiseaux au milieu du lac du Lit au Roi / Refrain from mooring or disembarking at or near the île aux oiseaux in the middle of the Lit au Roi lake, as stipulated in the Rhône navigation regulations (Art. 15 of the RFP, special navigational authority regulations).
- Ils vous informèrent également sur le respect de la signalisation et de la signalétique (voir légende de la carte) / They will also provide you with information about signalling and navigation conventions (see map legend).
- Les eaux du Rhône peuvent monter rapidement. Informez-vous auprès des prestataires ou sur [www.vigicrues.ecologie.gouv.fr](http://www.vigicrues.ecologie.gouv.fr) >>> SPC Rhône amont-Saône et SPC Alpes du Nord.

Créer d'un circuit mixte vélo + canoë ? C'est possible, contactez les prestataires.  
France's a combined cycling/canoëing trip? It's possible, contact the service providers.

## DES MOUTONS SUR LES DIGUES ? Sheep grazing on the dams?

Les aménagements hydroélectriques sur le Rhône comportent des digues en terre qui doivent être entretenues afin d'en vérifier l'état. Soucieux du développement durable, la Compagnie Nationale du Rhône favorise un mode d'entretien original : ce sont les moutons qui assurent la tonte de l'herbe grâce à des conventions avec des agriculteurs. Selon la saison, il est donc possible que vous en trouviez sur votre chemin. Cela ne présente aucun risque pour vous, juste peut être quelques crottes sur la route qui seront bien vite balayées !  
Hydroelectric installations on the Rhône include earth dams that must be maintained in order to check the condition of these installations. Keen to ensure sustainable growth, the French electricity grid operator Compagnie Nationale du Rhône has opted for a novel maintenance method: sheep which eat the grass. So, depending on the season you may come across some of them on your route!

## À CHEVAL, EN BATEAU Horsing, boating

Il existe encore d'autres modes de découvertes de ce territoire notamment à cheval (circuit équestre) ou avec des ânes bâtés qui porteront vos bagages et jeunes enfants. Sur l'eau, des bateaux à passagers vous feront découvrir les richesses de ce territoire.  
There are other ways to discover this area, notably on horseback or with pack donkeys that will carry your luggage and young children. On the water, passenger boats will reveal the riches of this area to you.

## « VIGNOBLES & DECOUVERTES »

La destination « Savoie, lac du Bourget », labellisée Vignobles & Découvertes, est constituée de plus de 50 partenaires (caveaux, restaurants, hébergements, loisirs) qui vous feront partager l'authenticité des vins de Savoie. Retrouvez les : [www.lacdubourget.fr/](http://www.lacdubourget.fr/) rubrique Vignobles & Découvertes. The vineyard around Lake Bourget labelled « Vignobles & Découvertes » (Vineyards & Discoveries) hosts a network of partners (cellars, restaurants, accommodation and leisure) that will welcome you and serve as your introduction to wines from the French department of Savoie.



Localisation	Commune	Nom	Coordonnées	Vélo	Canoë	Rollers	Aviron
1	Seyssel	Proleps Sports	04 54 82 91 68	Oui	Oui	Oui	Oui
2	Chazay	Camping Mont Motz	04 50 48 54 40	Oui	Oui	Oui	Oui
3	Motz	Lynx Action Loisirs	www.camping-seyssel.com	Oui	Oui	Oui	Oui
4	Belley	Cycles Cap-Cool	04 79 81 49 58	Oui	Oui	Oui	Oui
5	Virgin	Aviron Plaisir Passion	cap.cool@orange.fr	Oui	Oui	Oui	Oui
6	Nances	Vertes Sensations	06 17 22 07 58	Oui	Oui	Oui	Oui
7			www.avironplaisirpassion.free.fr	Oui	Oui	Oui	Oui
8			04 79 28 77 08	Oui	Oui	Oui	Oui
9			www.vertessensations.com	Oui	Oui	Oui	Oui

Localisation	Commune	Nom	Coordonnées	Vélo	Canoë	Rollers	Aviron
1	Novalaise	Base d'aviron	04 79 26 55 50	Oui	Oui	Oui	Oui
2	St-Genis-sur-Guiers	Camping Les bords du Guiers	04 78 31 71 40	Oui	Oui	Oui	Oui
3	Les Avenières	Office du tourisme	04 74 33 66 22	Oui	Oui	Oui	Oui
4		Ricré Actif	06 08 09 79 10	Oui	Oui	Oui	Oui
5		Pierre Descotes - Guide	04 72 76 90 31	Oui	Oui	Oui	Oui

Oui / Matériel et/ou encadrement adapté (toutes déficiences)